



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Рабочая группа Сторон

Двадцать первое совещание

Женева, 4–6 апреля 2017 года

Пункт 3 d) предварительной повестки дня

Основные вопросы: генетически измененные организмы

Доклад о работе второго совместного совещания за «круглым столом» по вопросам обеспечения осведомленности общественности, доступа к информации и участия общественности, посвященного живым измененным организмам/генетически измененным организмам

Подготовлен секретариатами Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, и Конвенции о биологическом разнообразии*

Резюме

Второе совместное совещание за «круглым столом» по теме обеспечения осведомленности общественности, доступа к информации и участия общественности, посвященное живым измененным организмам/генетически измененным организмам было проведено в Женеве 15–17 ноября 2016 года под эгидой Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), Европейской экономической комис-

* Настоящий документ был представлен с запозданием в связи с тем, что секретариату необходимо было связаться с выступившими на совещании ораторами для выяснения вопросов, касающихся их выступлений и сообщений.



сии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций и Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии.

Совместное совещание за «круглым столом» было организовано во исполнение решений II/1 и V/6 Совещания Сторон Орхусской Конвенции и решений BS-II/6, BS-II/13 и BS-VII/6 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, действующей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности. В этих решениях, в частности, содержится призыв к проведению работы по генетически модифицированным организмам, а также к сотрудничеству между Орхусской конвенцией и Картахенским протоколом по биобезопасности в целях обеспечения максимальной синергии и избежания дублирования усилий.

В настоящем докладе содержится информация о ходе работы и выводы совместного совещания за «круглым столом», изложенные в резюме Председателя, в том числе об основных проблемах, надлежащей практике и извлеченных уроках, касающихся присоединения к этим двум договорам и осуществления их соответствующих положений.

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	4
А. Участники	4
В. Организация работы	5
II. Обмен знаниями, информацией о надлежащей практике и извлеченных уроках	6
А. Ратификация и осуществление поправки к Конвенции о генетически измененных организмах и ходе осуществления статьи 23 Картахенского протокола по биобезопасности	6
В. Доступ к информации	7
С. Повышение информированности и просвещение	8
D. Участие общественности	9
E. Механизмы сотрудничества	10
F. Итоги дискуссий	11
III. Дальнейшая деятельность – резюме Председателя	14

I. Введение

1. Секретариаты Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), и Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии организовали второе совещание за «круглым столом» по вопросам обеспечения осведомленности общественности, доступа к информации и участия общественности, посвященное живым измененным организмам/генетически измененным организмам, которое состоялось в Женеве, Швейцария, 15–17 ноября 2016 года¹. Это мероприятие было организовано под руководством правительства Австрии.
2. Совещание за «круглым столом» было проведено в целях укрепления потенциала стран, необходимого для повышения осведомленности и содействия доступу к информации и участию общественности в отношении живых измененных организмов/генетически измененных организмов (ЖИО/ГИО), посредством обмена знаниями, информацией о надлежащей практике и извлеченных уроках и вынесения соответствующих рекомендаций в отношении будущих действий на национальном, региональном и международном уровнях.

A. Участники

3. В работе совещания «за круглым столом» приняли участие делегации следующих Сторон Орхусской Конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности: Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Германии, Грузии, Латвии, Сербии, Словакии, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Финляндии, Франции и Швеции. На совещании также присутствовали делегации Гватемалы, Исламской Республики Иран, Намибии, Республики Корея, Туниса, Филиппин и Южной Африки.
4. Кроме того, в совещании приняли участие следующие неправительственные организации (НПО): Центр международного экологического права (Швейцария); научно-исследовательская организация «ЭкоНексус» (Нидерланды); Международная экологическая ассоциация защитников рек ЭКО-ТИРАС (Республика Молдова); Центр общественной экологической адвокатуры/методический центр по экологическому праву (Армения); Европейский ЭКО-форум; Аналитическое экологическое агентство «Greenwomen» (Казахстан); молодежное объединение «Наурзум-Бионет» (Казахстан); Региональные инициативы Юго-Восточной Азии по расширению возможностей общин (Филиппины); и Тунисская ассоциация по биологической безопасности и экологическому образованию (Тунис).
5. На совещании «за круглым столом» также присутствовали представители следующих научно-исследовательских учреждений: Иранского научно-исследовательского института сельскохозяйственной биотехнологии; Дурресского университета им. Александра Моисиу (Албания); и Института генетики и цитологии Национальной академии наук Беларуси.
6. Кроме того, в работе совещания приняли участие представители следующих орхусских центров: Орхусского центра Беларуси (Беларусь); Орхусского центра Туркменистана (Туркмения); Орхусского центра Украины (Украина); и Ванадзорского орхусского центра (Армения).

¹ С документами, текстами выступлений и другой информацией и материалами, относящимися к совещанию за «круглым столом» можно ознакомиться по адресу <http://www.unecce.org/index.php?id=42179#/>.

В. Организация работы

7. Совещание открыл Председатель совещания «за круглым столом» г-н Гельмут Гаугич (Австрия). Директор отдела ЕЭК по окружающей среде и младший сотрудник по вопросам информации секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, действующий от имени Исполнительного секретаря Конвенции, выступили приветственными обращениями.

8. Совещание «за круглым столом» было разделено на тематические заседания, на которых были рассмотрены принципы, закрепленные в Орхусской конвенции и Картахенском протоколе по биобезопасности (а именно принципы доступа к информации, участия, повышения информированности и просвещения общественности), а также на специальные сетевые сессии, на которых участникам было предложено провести последующие двусторонние дискуссии по отобранным приоритетным темам с тем, чтобы заложить основы для возможного будущего сотрудничества. В ходе тематических заседаний представители правительств, международных организаций, неправительственных организаций (НПО), частного сектора и научных кругов выступили с сообщениями и обменялись знаниями, передовым опытом и извлеченными уроками. На заседаниях также было отведено время для дискуссий, с тем чтобы участники могли выступить и задать вопросы членам дискуссионных групп, которые были приглашены выступить с учетом наличия у них экспертного опыта в различных тематических областях. К числу областей, охваченных в выступлениях и ставших предметом последующих дискуссий, относятся: а) ратификация и осуществление поправки к Орхусской конвенции относительно участия общественности в принятии решений по вопросу о преднамеренном высвобождении в окружающую среду и выпуске на рынок генетически измененных организмов (поправка по ГИО) и ход осуществления статьи 23 Картахенского протокола по биобезопасности; б) доступ к информации; в) повышение информированности и просвещение; г) участие общественности; и е) механизмы сотрудничества. Участники также проанализировали успехи и проблемы и определили возможности для синергии в деле содействия ратификации и эффективному осуществлению поправки по ГИО и руководящих принципов по доступу к информации, участию общественности и доступу к правосудию по вопросам, связанным с генетически измененными организмами (Луккские руководящие принципы) (MP.PP/2003/3-KIEV.CONF/2003/INF/7)² к Орхусской конвенции, а также статьи 23 Картахенского протокола по биобезопасности. Кроме того, участники определили приоритетные области дальнейшей работы по информированию общественности, просвещению, обеспечению доступа к информации и участия общественности по вопросам, связанным с ЖИО/ГИО, в рамках которых могли бы быть разработаны конкретные виды деятельности на национальном, региональном и международном уровнях.

9. На второй день состоялось специальное заседание, посвященное налаживанию сетевого сотрудничества и проведению двусторонних дискуссий, в ходе которых участникам было предложено обменяться мнениями в тематических группах и провести последующие двусторонние дискуссии по отобранным приоритетным темам с целью заложить основу для возможного будущего сотрудничества. Участники провели обсуждение по следующим темам: а) инструменты и механизмы, которые могли бы помочь улучшить связи с более широкой аудиторией и укрепить просвещение по вопросам биобезопасности; б) процедуры и механизмы обеспечения эффективного доступа к информации и участия общественности; и в) основные проблемы, связанные с законодательными базами, и институциональные механизмы и средства, которые могли бы помочь в их совершенствовании.

² Можно ознакомиться по адресу <http://www.unece.org/index.php?id=42179#/> (рубрика «background documents»).

10. На третий день представитель Германии, который выступал в качестве докладчика на тематических заседаниях, обобщил ключевые моменты дискуссий, состоявшихся в рамках каждого заседания. В соответствующих случаях эти моменты включены в нижеследующие разделы.

11. В конце заседания «за круглым столом» Председатель вынес на рассмотрение резюме итогов совещания.

12. Кроме того, до начала совещания «за круглым столом» координационным центрам Сторон Орхусской Конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности были направлены вопросники для проведения обследования в целях выяснения положения дел с осуществлением положений обоих договоров, касающихся транспарентности и участия общественности в контексте ЖИО/ГИО, и выявления потенциальных потребностей, проблем и приоритетов. Целью обследований также явилась оценка выгод, возникающих благодаря доступу к информации о ЖИО/ГИО и возможностями участвовать в процессе принятия решений о преднамеренном высвобождении в окружающую среду и выпуске на рынок ЖИО/ГИО. На совещании «за круглым столом» участникам были представлены итоги предварительного анализа результатов обследования.

II. Обмен знаниями, информацией о надлежащей практике и извлеченных уроках

A. Ратификация и осуществление поправки к Конвенции о генетически измененных организмах и ходе осуществления статьи 23 Картахенского протокола по биобезопасности

13. Представитель секретариата Орхусской конвенции выступил с обзором положения дел с ратификацией и осуществлением поправки по ГИО, в основу которого были положены представленные Сторонами в ходе предыдущего цикла отчетности доклады об осуществлении на национальном уровне. Кроме того, был представлен предварительный анализ основных потребностей, проблем и приоритетов в области осуществления поправки по ГМО и статьи 23 Картахенского протокола по биобезопасности, который был подготовлен на основе данных обследования, вопросник для проведения которого был распространен среди координационных центров этих двух договоров до начала совещания «за круглым столом».

14. Представитель секретариата Конвенции о биологическом разнообразии выступила с общим обзором хода осуществления статьи 23 Картахенского протокола по биобезопасности и программы работы по повышению информированности, просвещению и участию общественности по вопросам, касающимся безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов (программа работы), которая была принята для содействия осуществлению статьи 23. В основу обзора были положены следующие источники: информация, содержащаяся в третьих национальных докладах, представленных Сторонами Картахенского протокола по биобезопасности в 2015 году; данные обследования, проведенного для целей обзора прогресса, достигнутого в осуществлении программы работы Сторонами Картахенского протокола по биобезопасности; и итоги деятельности секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, которая была проведена совместно с Орхусской конвенцией, включая, среди прочего, модули для электронного обучения, онлайн-дискуссии, рабочие совещания, контрольный перечень ключевых мер по ратификации и осуществлению Орхусской Конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности в контексте ЖИО/ГИО, а также краткий обзор средств и ресурсов, имеющих в поддержку осуществления обоих договоров³. Представитель проин-

³ Можно ознакомиться по адресу [http://www.unece.org/index.php?id=42179#/\(tab background documents\)](http://www.unece.org/index.php?id=42179#/(tab+background+documents)).

формировала о рекомендациях, подготовленных на основе данных обследования. Выступающая также сообщила о том, что на своем восьмом совещании, которое состоится в Канкуне, Мексика, 4–17 декабря 2016 года, Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, примет решение о целесообразности продления программы работы и утверждения Сторонами приоритетных областей или видов деятельности. Она также обратила внимание на возможности для сотрудничества и взаимодействия на региональном и международном уровнях.

15. Представитель Грузии сообщил о недавней ратификации поправки по ГИО и законодательных мерах, принятых в целях осуществления поправки в Грузии. Разработка соответствующего национального законодательства позволила получить ряд выгод, включая улучшение регулирования, мониторинга и контроля, уменьшение неблагоприятных последствий и улучшение здоровья человека, а также появление возможностей для проведения научных исследований. К числу основных проблем относятся отсутствие осведомленности о ЖИО/ГИО и необходимость налаживания многостороннего сотрудничества для обмена между Сторонами информацией о надлежащей практике и накопленном опыте. Ратификация поправки по ГИО имеет важное значение, поскольку она является основным инструментом укрепления международного сотрудничества с целью эффективного решения этого вопроса.

16. Представитель Гватемалы выступил с сообщением о мерах, принятых его страной по осуществлению статьи 23 Картахенского протокола по биобезопасности и соответствующей программы работы. Принят широкий круг мер по укреплению потенциала, содействию просвещению и информированности общественности, а также участию общественности и расширению ее доступа к информации. Смежные проблемы обусловлены большим биологическим и культурным многообразием и отсутствием возможностей для осуществления статьи 23 Протокола. Будущие приоритетные области деятельности связаны с потребностью в выдвижении совместных инициатив, проведении учебных мероприятий, организации просвещения по вопросам биобезопасности, принятии процедур для обеспечения доступа к информации и программ по вопросам гендерного равенства с целью дальнейшего содействия расширению участия общественности.

В. Доступ к информации

17. Представитель Филиппин проинформировал о законодательной базе и институциональных механизмах, способствующих доступу к информации о биобезопасности на Филиппинах в рамках осуществления программного элемента 3 программы работы. В этой стране выдвинуты инициативы по активному распространению информации на веб-сайтах, через электронную почту, в ходе проводимых в национальных масштабах мероприятий и по линии национальных комиссий. К числу извлеченных уроков относятся вывод о необходимости полномасштабной государственной поддержки практического создания национальной законодательной базы по биобезопасности, понимание важности принятия решений на основе наилучших имеющихся научных данных и доступа к информации. В целях устранения выявленных пробелов необходимо предпринять ряд крайне важных шагов в поддержку национальных процедур, в том числе обеспечить укрепление региональных сетей и регионального потенциала, например таких, как Объединение азиатских механизмов посредничества по биобезопасности с целью реализации к 2015–2020 годам разработанной в ее рамках «дорожной карты»; институционализацию системы регулирования национальной биобезопасности; наладить регулярный диалог между регулирующими органами; гарантировать точность и актуальность информации механизма посредничества; и содействовать доступу к информации для широкой общественности.

18. Представитель НПО «ЭкоНексус» представил точку зрения гражданского общества по вопросу о доступе к информации о ЖИО/ГИО. Представитель отметил, что усовершенствованные институциональные механизмы (например, справочные службы, формуляры для подачи запросов, согласованные временные рамки и единые стандарты для предоставления информации о биобезопасности или отказа в ее представлении) могли бы сыграть крайне важную роль в обеспечении широкой доступности информации, и в этой связи обратил внимание на положения Орхусской конвенции. То обстоятельство, что поправка по ГИО к Конвенции не вступила в силу, а Комитет по соблюдению, действующий в рамках Конвенции о биологическом разнообразии не уполномочен рассматривать вопросы, которые ставят НПО, и, кроме того, ограниченное распространение информации, касающейся ЖИО/ГИО, по-прежнему относятся к числу центральных проблем практического характера. Ключевые проблемы в данной области связаны с продуктами таких современных биотехнологических процессов, как биология синтеза и новые технологии селекции животных.

19. Представитель Сербии поделился информацией о надлежащей практике и проблемах, препятствующих эффективному доступу к информации о ЖИО и ГИО. Представитель сообщил о национальной законодательной и институциональной базе регулирования ЖИО/ГИО, в том числе о роли Агентства по охране окружающей среды в обеспечении доступа к информации и ведении метарегистра экологической информации Сербии. Кроме того, в этой стране проводятся публичные слушания и экспертные обсуждения по вопросам потенциального воздействия ГИО на здоровье человека и окружающую среду. Вместе с тем существует необходимость в налаживании координации и сотрудничества между различными государственными учреждениями.

С. Повышение информированности и просвещение

20. Представитель Туниса выступил с сообщением об усилиях его страны по повышению осведомленности общественности и содействию просвещению общественности по вопросам биологической безопасности с опорой на программные элементы 1 и 2 программы работы по осуществлению Картахенского протокола по биоразнообразию. Выступающий отметил, среди прочего, многочисленные усилия по наращиванию потенциала, активное участие технических учреждений в этом процессе и различные институциональные меры, включая формирование подкомитета по коммуникационной деятельности и информированию общественности в целях осуществления плана по информационно-коммуникационной деятельности; выдвижение совместных образовательных инициатив, например по созданию НПО, Тунисской ассоциации по биологической безопасности и экологическому просвещению; активизацию работы по подготовке руководящих принципов; использование таких международных событий, как Международный день биологического разнообразия, проводимый 22 мая каждого года, организацию недели биобезопасности с целью повышения осведомленности; и предоставление широкой общественности информационных материалов о ЖИО/ГИО. Однако по-прежнему не решен ряд проблем, которые, в частности, имеют отношение к институциональным, финансовым и техническим ресурсам и созданию правовой базы. Другие проблемы включают в себя интегрирование биобезопасности в другие программы и установление прочных партнерских отношений с неправительственными организациями.

21. Представитель Намибии поделился информацией о мерах, которые принимает его страна для поощрения эффективного информирования общественности, обеспечения ее участия и просвещения по вопросам ЖИО в рамках программного элемента 2 (информирование и просвещение общественности) программы работы. В Намибии проведено базовое обследование для установления степени осведомленности общественности, итоги которого продемонстрировали необходимость принятия стратегии по информированию общественности. Впоследствии Национальная комиссия по научно-техническим исследованиям

разработала национальную стратегию по повышению осведомленности общественности, которая рассчитана на целевые группы из многих секторов, включая директивные органы, учебные заведения, средства массовой информации, фермеров и широкую общественность. На основе стратегии проблематика биобезопасности была интегрирована в учебные программы химических и биохимических факультетов университетов, была принята программа подготовки преподавательского состава университетов, проведены информационно-пропагандистские кампании, выездные презентации и национальные информационные рабочие совещания и сформирован национальный механизм посредничества по биобезопасности. Вместе с тем еще не решены некоторые проблемы по информированию о биобезопасности более широкой аудитории. В частности, существуют ограниченные возможности для подключения маргинализированных групп населения к электронным сетям, а также трудности, связанные с переводом научно-технической информации на местные языки. В рамках решения этих проблем на национальном уровне следует продолжить практику совместных межведомственных совещаний по расширению информированности о Законе и нормативных актах по вопросам биобезопасности и тем самым оказать содействие осуществлению в стране статьи 23.

D. Участие общественности

22. На заседании, посвященном участию общественности, состоялось выступление представителя Европейского ЭКО Форума, в котором он рассказал о типовой модели участия общественности в процессе принятия решений по ЖИО/ГИО, в основу которой положены Маастрихтские рекомендации по оказанию содействия эффективному участию общественности в процессе принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды (Маастрихтские рекомендации)⁴. Выступающий отметил, что следует уделять должное внимание выявлению тех, кого необходимо уведомлять относительно процедуры принятия решения, а также той информации, которая должна быть включена в уведомление (например, информацию о возможностях участия общественности и сроках для использования этих возможностей, подробную информацию о предлагаемой деятельности, месте проведения любого общественного слушания, средствах для доступа ко всей соответствующей информации и ответственном государственном органе) и обеспечить, чтобы уведомление соответствовало требованиям, было своевременным и эффективным. Процесс участия общественности должен проходить на возможно более раннем этапе, когда открыты все возможности; это означает его проведение в период, когда в качестве предпочтительного варианта (включая возможность отклонить планируемую деятельность, т.е. выбрать нулевой вариант) может быть выбран любой вариант. Кроме того, общественности следует предоставлять достаточно времени, с тем чтобы она могла эффективно заявить о волнующих ее проблемах. Применение такой типовой модели обуславливает необходимость доступа к информации для облегчения надлежащего участия общественности. Наряду с этим в окончательном решении следует должным образом учесть итоги общественных слушаний или любых других форм участия общественности.

⁴ ECE/MP.PP/2014/2/Add.2. Маастрихтские рекомендации являются практическим инструментом активизации осуществления положений Орхусской конвенции, касающихся участия общественности в процессе принятия решений, путем оказания содействия Сторонам и государственным должностным лицам в разработке правовой базы и применении процедур участия общественности в процессе принятия экологических решений согласно Конвенции. Кроме того, они могут представлять интерес в качестве справочного и руководящего пособия для заинтересованных представителей общественности, включая НПО и частный сектор. Маастрихтские рекомендации имеются в наличии в качестве издания Организации Объединенных Наций для продажи (Sales No.: E.15.II.E.7.2) на сайте по адресу <http://www.unesco.org/index.php?id=41803&L=0>.

23. Представитель Финляндии проинформировал о надлежащем опыте и проблемах, имеющих отношение к поощрению участия общественности в его стране. Объявления о проведении полевых испытаний в Финляндии размещаются стороной, проводящей испытания, в официальной газете, на веб-сайте компетентного органа, а иногда и в печатных СМИ. Общественность имеет возможность представить свои замечания, которые затем рассматриваются в процессе принятия решений. Несколько раз были организованы публичные слушания с возможностью посетить район испытаний. Представитель далее подробно осветил роль назначенного правительством Консультативного совета по биотехнологии, который отвечает за информирование и просвещение общественности.

24. Представитель ассоциации ЭКО-ТИРАС поделилась информацией о целом ряде примеров надлежащей практики и способов привлечения НПО к процессам принятия решений в отношении ЖИО/ГИО, которые были почерпнуты из накопленного в Республике Молдова опыта. Для информирования заинтересованной общественности используются веб-сайты, местная пресса и другие СМИ, плакаты в общественных зданиях, публичные слушания, уведомления в Интернете и другие методы. Извлеченные уроки указывают на необходимость повышения заинтересованности и информированности директивных и государственных органов по этому вопросу, укрепления межведомственного сотрудничества и проведения обмена информацией и данными, а также укрепления сотрудничества между правительственными и неправительственными организациями.

25. Представитель Республики Корея отметил усилия своей страны по содействию участию общественности в рассмотрении вопросов, касающихся ЖИО, на основе программного элемента 4 программы работы по информированию, просвещению и участию общественности, относящемуся к обеспечению безопасности при передаче, обработке и использовании ЖИО. В связи с отсутствием процедур для облегчения доступа к информации об импорте ЖИО и точной информации, которая бы позволяла формировать объективное мнение, а также ограниченностью механизмов участия общественности, которые бы позволяли отражать общественное мнение в принимаемых решениях, Корейский механизм посредничества по биобезопасности используется как инструмент для наращивания усилий по обеспечению участия общественности. Корейский механизм посредничества по биобезопасности, среди прочего, организует публичные слушания, форумы и совещания в других форматах. В рамках этой работы он собирает замечания общественности относительно совершенствования действующей правовой базы, которые он доводит до средств массовой информации. Касаясь вопроса о путях дальнейшей деятельности, выступающий отметил важность мобилизации общественности для обеспечения ее участия в процессе принятия решений по линии НПО, участвующих в законотворческих процессах. Координационные центры механизма посредничества по биобезопасности получили возможность оказывать содействие активизации межведомственного сотрудничества в интересах расширения участия общественности. Важное значение также имеют новые инициативы в поддержку регионального сотрудничества, например деятельность Объединения азиатских механизмов посредничества по биобезопасности.

Е. Механизмы сотрудничества

26. На заседании по механизмам сотрудничества состоялись выступления представителя Национальной академии наук Беларуси и представителя Орхусского центра Украины с их последующим обсуждением «за круглым столом». Выступающий от Беларуси рассмотрел механизмы национального, регионального и международного сотрудничества и вопросы взаимодействия в целях содействия информированию, просвещению, участию и доступу общественности к информации о ЖИО/ГИО. К числу приоритетных областей или видов дея-

тельности относятся следующие: укрепление сотрудничества в масштабах страны между Национальным координационным центром по биобезопасности и Орхусским центром; организация регулярных семинаров для лиц, принимающих решения, с целью подготовки дальнейшей интеграции биобезопасности в программы биологического разнообразия; поощрение участия общественности в процессе принятия решений, касающихся ЖИО; адаптация и приведение законодательной базы в соответствие с положениями Орхусской Конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности и региональными инициативами; и обеспечение финансовыми, техническими и людскими ресурсами для оказания поддержки осуществлению программы работы по осуществлению Протокола и поправки по ГИО к Конвенции. Представитель рекомендовал продлить сроки осуществления программы работы, утвердить приоритетные виды деятельности или области, развивать и укреплять консультативные механизмы и оказывать содействие расширению сотрудничества на всех уровнях, включая помощь международных организаций по биобезопасности нуждающимся в ней странам.

27. Представитель Орхусского центра Украины проинформировал об усилиях центра по содействию диалогу между общественностью и государственными органами по вопросам ГИО. В частности, Орхусский центр организовал информационные и учебные семинары и разработал учебные программы и учебники с учетом различных образовательных потребностей различных целевых групп. Выявленные проблемы включают в себя отсутствие национального регистра источников ГМО и продуктов, отсутствие координации между государственными органами и распространение генетически измененных сельскохозяйственных культур по причине их незаконного и неконтролируемого возделывания.

Г. Итоги дискуссий

28. В ходе дискуссии по вопросу о ратификации и осуществлении поправки по ГИО к Орхусской конвенции и ходе осуществления статьи 23 Картахенского протокола по биобезопасности были выявлены следующие примеры надлежащей практики, проблемы и извлеченные уроки:

a) многие страны в качестве первого шага в разработке правовой базы разработали национальные рамки в области биобезопасности, которые включают в себя компоненты информирования, просвещения и участия общественности; однако необходимы дополнительные усилия для реализации этих рамок в поддержку Картахенского протокола по биобезопасности. Для осуществления рамок, несколько стран разработали эффективные процедуры обеспечения доступа к информации и участия общественности;

b) к числу примеров надлежащей практики относятся правовые базы, которые защищают право на доступ к информации и устанавливают критерии для отнесения деловой информации к категории конфиденциальной. Положения Орхусской Конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности (в частности, статья 21) также могли бы служить в качестве руководящих положений при определении того, какую информацию следует относить к категории конфиденциальной;

c) правительства разработали и должны продолжить разработку руководящих принципов в ряде областей, в том числе для сектора образования и средств массовой информации;

d) для более эффективного осуществления статьи 23 важно, чтобы программа работы по информированию, просвещению и участию общественности по вопросам, касающимся безопасной передачи, обработки и использования ЖИО была продлена, а поправка по ГИО вступила в силу;

е) Луккские руководящие принципы по осуществлению Орхусской конвенции и Маастрихтские рекомендации являются полезным руководством для принятия процедур по обеспечению доступа к информации и участия общественности.

29. Дискуссия по вопросу о доступе к информации позволила выявить следующие примеры надлежащей практики, проблемы и извлеченные уроки:

а) информация о ЖИО/ГИО должна быть доступной и понятной для всех членов общества, включая фермеров, местные общины и детей. В связи с предоставлением информации общественность должна иметь общее понимание определений различных ГИО/ЖИО и методов селекции растений;

б) большое значение имеют консультативные советы, в частности комитеты экспертов или многосторонние консультативные советы, которые являются платформами для облегчения доступа общественности к информации;

в) подготовка точной и широко распространяемой информации в значительной степени зависит от эффективности межведомственной координации;

г) в то время как общие положения о доступе общественности к информации закреплены в национальных конституциях, зачастую существуют расхождения между природоохранным законодательством, законодательством в области продовольственной безопасности и прав потребителей и общими административными процедурами по обеспечению доступа к экологической информации, связанной с ГИО;

д) не обеспечен баланс между доступом к информации, защитой конфиденциальной информации и правами интеллектуальной собственности;

е) существует необходимость более тесного сотрудничества между такими различными заинтересованными сторонами, как исследователи для формирования консенсуса в отношении выбора исследовательских методологий, выявления объективной информации и, в конечном счете, предоставления точной информации, которая бы была доступна для общественности. Такое сотрудничество способствует более широкому вовлечению различных заинтересованных сторон в обсуждение вопросов, касающихся ЖИО/ГИО;

ж) существует неопределенность в отношении точности информации, представляемой в отношении ГИО/ЖИО, которые преднамеренно высвобождаются в окружающую среду, и ГИО/ЖИО, поступающих на рынок. В этой связи важно, чтобы в регистры представлялась точная информация;

з) электронные средства, в том числе онлайн-базы данных, не являются одинаково легкодоступными для всех, особенно в развивающихся странах. Кроме того, вследствие ограниченного доступа к электронным средствам сельскому населению обычно труднее участвовать в принятии решений в отношении ЖИО/ГИО, чем городскому. В этой связи существует необходимость сочетать использование традиционных средств (например, газет, телевидения и радио) с использованием электронных средств (например, электронной почты, социальных сетей и веб-сайтов) и сотрудничать с соответствующими заинтересованными сторонами для обеспечения более широкого доступа к информации.

30. Дискуссия по вопросу об информировании и просвещении позволила выявить следующие примеры надлежащей практики, проблемы и извлеченные уроки:

а) доступ к информации, повышение информированности и просвещение неразрывно связаны. Участие учителей в повышении информированности имеет важное значение для распространения информации. Как правило, учебные учреждения предоставляют информацию через различные учебные программы (например, научные и экологические исследования);

b) эффективное сотрудничество с различными заинтересованными сторонами может помочь в преодолении проблемы ограниченных финансовых, людских и технических ресурсов, в том числе по линии:

i) местных, национальных и международных сетей и сотрудничества между государственными органами и НПО, распределения расходов и использования имеющихся сотрудников в целях повышения осведомленности и содействия просвещению общественности;

ii) комиссий и ассоциаций, как правило, являющихся неправительственными организациями, которые предоставляют средства на информирование и просвещение по вопросам ЖИО/ГИО;

iii) просвещения и проведения подготовки конкретных целевых групп в органах государственной власти, в частности разработчиков политики, с целью активизации осуществления соответствующих решений и законов;

c) не следует игнорировать рабочие совещания для проведения подготовки преподавателей из числа заинтересованных сторон, например представителей местной общественности, включая НПО, поскольку просвещение является необходимым условием дальнейшего обмена информацией и участия общественности в принятии решений, касающихся ЖИО/ГИО;

d) сочетание доступных коммуникационных средств (например, веб-сайтов, средств электронного обучения, публикаций, руководящих указаний, социальных сетей и услуг файлового хостинга) должно быть предусмотрено национальными стратегиями, планами действий и найти применение в информационно-пропагандистских кампаниях. Для определения точных потребностей в отношении определенных средств коммуникации и расширения участия целевых групп (например, политических деятелей, разработчиков политики, сотрудников директивных органов, ученых, представителей научных кругов и средств массовой информации) планы коммуникационной деятельности должны опираться на данные обследований;

e) международные торжества, например проведение дней биоразнообразия, предоставляют возможности для организации кампаний и повышения информированности общественности по вопросам, касающимся ЖИО/ГИО;

f) органы государственной власти, рассматривающие заявления на преднамеренное высвобождение ЖИО/ГИО в окружающую среду, в том числе органы, предоставляющие соответствующую информацию для общественности, имеют ограниченный опыт и ресурсы. В этой связи существует необходимость профессиональной подготовки и просвещения сотрудников органов государственной власти;

g) очевидно, что в городах население намного более информировано по вопросам биобезопасности, чем в сельских районах;

h) высокие издержки в связи с переводом соответствующих материалов по-прежнему являются серьезным препятствием в деле повышения информированности общественности относительно ЖИО/ГИО;

i) необходимо, чтобы связанные с ЖИО/ГИО вопросы получили дальнейшее разъяснение со стороны экспертов доступным для общественности образом (например, с использованием легко запоминаемых установочных высказываний или простых для восприятия информационно-пропагандистских материалов);

j) поощрение информирования и просвещения общественности могло бы способствовать пониманию вопросов, имеющих отношение к принятию решений, касающихся ЖИО/ГИО, и той важной роли, которую играют государственные органы. Так, например, наличие доступных уведомлений о потенциальном импорте ЖИО/ГИО и точной информации о них могли бы повысить интерес общественности к участию в процессе принятия решений, касающихся

ЖИО/ГИО, и повысить доверие к окончательным решениям, касающимся ЖИО/ГИО;

к) уровень информированности по вопросам биобезопасности можно повысить за счет применения новаторских методов, например благодаря задействованию специалистов по вопросам биобезопасности в усилиях правительств по повышению информированности в местных общинах, участию местных общин и женщин в усилиях по содействию просвещению и профессиональной подготовке по вопросам биобезопасности журналистов, освещающих сельскохозяйственные темы, с тем чтобы они могли доходчиво разъяснять в своих радиопередачах вопросы биологической безопасности.

31. Дискуссия по вопросу об участии общественности позволила выявить следующие примеры надлежащей практики, проблемы и уроки:

а) необъективный выбор заинтересованных сторон для участия в процессе принятия решений негативно сказывается на принятии решений, касающихся ЖИО/ГИО;

б) в процессе принятия решений, касающихся ЖИО/ГИО, некоторые заинтересованные стороны принимают недостаточное участие, в частности это касается женщин и маргинализированных групп (например, коренных народов и местных общин, которые географически изолированы или имеют ограниченный доступ к электронным ресурсам), частного сектора, фермеров профсоюзов и НПО;

с) нередко усилиям государственных органов препятствуют недостаточный потенциал и опыт применения процедур участия общественности в оценке рисков и управлении рисками ЖИО/ГИО;

д) в процессе принятия решений в отношении ЖИО/ГИО следует рассматривать вклад общественности как с точки зрения противодействия, так и содействия применению ЖИО/ГИО;

е) процесс принятия решений в отношении ЖИО/ГИО может быть значительно облегчен, где это возможно, благодаря применению современных технологий (например, социальных сетей и средств электронного управления) и повышению эффективности процедуры участия общественности на основе подходов, способствующих прозрачности и подотчетности.

III. Дальнейшая деятельность – резюме Председателя

32. В своем заключительном заявлении Председатель подытожил основные итоги совещания «за круглым столом», в том числе ряд предложений, внесенных по итогам дискуссий, состоявшихся в ходе различных заседаний.

33. Председатель отметил, что совещание «за круглым столом» призвало к осуществлению конкретных действий на национальном уровне в целях:

а) укрепления координации и сотрудничества между национальными координационными центрами Орхусской конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности (например, путем взаимного размещения их контактной информации на веб-сайтах Орхусской конвенции и Конвенции о биологическом разнообразии и на соответствующих национальных веб-сайтах);

б) поощрения назначения Сторонами Орхусской конвенции дополнительных координационных центров, которые бы целевым образом занимались вопросами ГИО ввиду сложности этого вопроса и потребностей в конкретных экспертных знаниях;

с) укрепления сотрудничества между государственными органами и НПО по вопросам ГИО/ЖИО и содействия эффективным межведомственным или междепартаментским механизмам для решения вопросов ГИО/ЖИО, которые были бы открыты для неправительственных организаций, научных кругов и

других заинтересованных сторон (например, консультативных органов, национальных генных банков и ассоциаций);

d) использования орхусских центров, если таковые имеются, или других соответствующих организаций в целях оказания помощи укреплению потенциала органов власти, необходимого для эффективного содействия доступу к информации и участию общественности в решении вопросов, связанных с ЖИО/ГИО, и оказания тем самым помощи Сторонам в ратификации поправки по ГИО и осуществлении Орхусской конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности в контексте ЖИО/ГИО;

e) ратификации и осуществления поправки по ГИО к Орхусской конвенции;

f) содействия информированию и просвещению лиц, принимающих решения, для ускорения принятия и осуществления национального законодательства, связанного с ЖИО/ГИО или применимого к ним;

g) создания эффективной системы доступа к информации о ЖИО/ГИО, которая позволяла бы всем заинтересованным сторонам получать информацию своевременным и эффективным образом;

h) создания системы, обеспечивающей эффективное и всеобъемлющее участие общественности в решении вопросов, относящихся к ЖИО/ГИО;

i) обеспечения доступа к информации таможенных органов, лабораторий и других соответствующих заинтересованных сторон о существующих правовых положениях, касающихся обработки, транспортировки, упаковки и идентификации ЖИО/ГИО, что, в частности, способствовало бы созданию системы эффективного пограничного контроля;

j) решения вопроса о несоблюдении в некоторых странах, которые приняли законы в отношении ЖИО/ГИО, устанавливающие запрет на них, хотя на практике происходит незаконное выращивание ЖИО/ГИО и они оказываются доступны на рынке без предоставления общественности достоверной информации;

k) содействия продлению программы работы в области информирования, просвещения и участия общественности относительно безопасной передачи, обработки и использования ЖИО в рамках Картахенского протокола по биобезопасности до 2020 года, содействия утверждению приоритетных областей или видов деятельности по осуществлению статьи 23 и укреплению сотрудничества с Орхусской Конвенцией в контексте ЖИО/ГИО;

l) содействия странам за пределами региона ЕЭК в присоединении к Орхусской Конвенции и поправке по ГИО и/или использовании Луккских руководящих принципов и Маастрихтских рекомендаций в качестве инструментов разработки законодательства и процедур в целях обеспечения эффективного доступа к информации и участия общественности в контексте ЖИО/ГИО;

m) использования всех имеющихся руководящих материалов, например контрольного списка ключевых мер, необходимых для ратификации и осуществления двух договоров, а также краткого перечня средств и ресурсов в поддержку осуществления Орхусской Конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности в контексте ЖИО/ГИО⁵, которые были совместно разработаны под эгидой этих двух договоров;

n) участия в учебных мероприятиях для обеспечения того, чтобы поправка по ГИО и статья 23 приобрели решающее значение при интегрировании вопросов, касающихся доступа к информации и участия общественности в контексте ЖИО/ГИО, в более широкие процессы, программы и повестки дня, ка-

⁵ Можно ознакомиться по адресу <http://www.unecce.org/env/pp/gmos.html>.

сающиеся биологического разнообразия, окружающей среды и устойчивого развития;

о) активного обмена информацией через Механизм посредничества по биобезопасности⁶ и Орхусский информационно-координационный механизм⁷ и участия в региональном сотрудничестве в деле содействия информационным механизмам, в частности путем обмена информацией о примерах надлежащей практики и извлеченных уроках в целях обеспечения доступа к информации и участия общественности;

р) использования таких международных событий, как проходящий 22 мая Международный день биологического разнообразия или организации недели биобезопасности для повышения осведомленности и распространения информации о ЖИО/ГИО среди широкой общественности;

q) проведения коммуникационной деятельности по пропаганде выгод обеспечения доступа к информации и эффективного участия общественности в решении вопросов, касающихся ЖИО/ГИО;

г) учета социально-экономических соображений в работе по содействию кампаниям по информированию и просвещению общественности по вопросам биобезопасности, с тем чтобы информация доходила до маргинализованных групп (например, женщин, местных общин, национальных меньшинств и различных языковых групп).

34. На многостороннем уровне секретариатам и вспомогательным органам Орхусской конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности, при необходимости, следует продолжить оказание помощи странам в ратификации и осуществлении этих двух договоров в контексте ЖИО/ГИО путем:

а) поощрения двустороннего и регионального сотрудничества и партнерских отношений с соответствующими организациями, работающими в странах, с тем чтобы содействовать ратификации поправки по ГМО и осуществлению статьи 23 и Орхусской конвенции в контексте ЖИО/ГИО;

б) поощрения региональных (например, Объединения азиатских механизмов посредничества по биобезопасности и Европейской сети лабораторий по ГИО) и международных сетей с целью обмена информацией о выгодах и надлежащей практике;

с) обращения к Глобальному экологическому фонду и другим финансовым механизмам с просьбой о предоставлении Сторонам, имеющим на это право, целевых финансовых ресурсов для содействия эффективному осуществлению программы работы по осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности и Орхусской конвенции в контексте ЖИО/ГИО;

д) предоставления странам учебных материалов с целью оказания им помощи в обеспечении эффективного учета проблематики биобезопасности в процессе интегрирования положений Орхусской конвенции и статьи 23 Картахенского протокола по биобезопасности в политику и программы в области биоразнообразия, окружающей среды и устойчивого развития;

е) сбора информации о последних изменениях в области синтетической биологии и новых методов селекции, которые могут иметь влияние на определение ЖИО/ГИО;

ф) разработки «карманного справочника» с описанием преимуществ, системных вызовов, приоритетных областей и примеров надлежащей практики, связанных с оказанием содействия транспарентности и участию общественности в контексте ЖИО/ГИО;

⁶ <https://bch.cbd.int>.

⁷ <https://aarhusclearinghouse.unece.org>.

g) организации аналогичного совещания «за круглым столом» в следующий межсессионный период этих двух договоров, с тем чтобы позволить Сторонам обоих договоров из различных регионов обменяться опытом и тем самым поддержать синергизм в осуществлении Орхусской конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности в контексте ЖИО/ГИО и рассмотреть возможности выделения средств на обеспечение участия представителей стран, не входящих в ЕЭК.

35. Информация о предложенных конкретных мерах и основных итогах совещания «за круглым столом» будет представлена шестой сессии совещания Сторон Орхусской Конвенции (Будва, Черногория, 11–14 сентября 2017 года) и восьмому совещанию Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (Канкун Мексика, 4–17 декабря 2016 года).
